

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1933-1934	N° 56		ZITTINGSJAAR 1933-1934
BUDGET n° 4-Xbis (1932-1933). RAPPORT n° 179 (1932-1933). AMENDEMENTS n° 209 (1932-1933) et 53.	SÉANCE du 12 Décembre 1933	VERGADERING van 12 December 1933	BEGROOTING n° 4-Xbis (1932-1933). VERSLAG n° 179 (1932-1933). AMENDEMENTEN n° 209 (1932-1933) en 53.

**BUDGET DU MINISTÈRE
DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1933.**

**AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le 12 décembre 1933.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène propose d'apporter au projet de Budget de son Département pour l'exercice 1933.

Il se traduit par une augmentation de 70,000,000 de francs.

Ensuite de cet amendement le dit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 977,413,368

Pour les dépenses exceptionnelles,
à la somme de 60,841,508

Ensemble. . . fr. 1,038,254,876

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
Henri JASPAR.*

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE
VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1933.**

**AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING**

Brussel, den 12^e December 1933.

*Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota aver te maken aangaande een amendement dat de heer Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1933.

Het geeft aanleiding tot eene vermeerdering van 70,000,000 frank.

Ingévolge dit amendement zal het Begrootingsontwerp beloozen :

Voor de gewone uitgaven, de som
van fr. 977,413,368

Voor de uitzonderlijke uitgaven,
de som van 60,841,508

Te zamen. . . fr. 1,038,254,876

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
Henri JASPAR.*

AMENDEMENT.

PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE IV

Exécution de la loi du 14 juillet 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et de celle du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

Art. 35. — Paiement des majorations de rentes de vieillesse. — Allocation annuelle au Fonds des Dotations. fr. 710,000,000

Augmentation de 70,000,000 de francs.

Ainsi qu'il est dit à l'Exposé général du Budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1934 (*Document parlementaire* n° 4, p. 36), le Budget de 1934 supportera les seules rentes acquises au cours de cet exercice.

Les créances antérieures devront donc être remises à charge du Budget de 1933; c'est à cet effet qu'il est proposé d'augmenter de 70 millions le crédit inscrit au projet de Budget.

AMENDEMENT.

EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK IV

Uitvoering van de wet dd. 14 Juli 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood en deze dd. 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood der bedienden.

Art. 35. — Betaling der ouderdomsrentetoeslagen. — Jaarlijksche toelage aan het Dotatiënfonds . fr. 710,000,000

Vermeerdering van 70,000,000 frank.

Zooals gezegd in de Algemeene uiteenzetting van de Begroeting der Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1934 (*Parlementair bescheid* n° 4, blz. 36), zal de Begroeting voor 1934 alleen de in den loop van dit dienstjaar verworven renten ten laste hebben.

De vroegere schuldvorderingen dienen dus op de Begroeting voor 1933, ingeschreven; ten dien einde wordt er voorgesteld het op het Begrootingsontwerp ingeschreven krediet met 70 miljoen te vermeerderen.